



Für Eltern denen das ganze Gendergedöns zu viel ist: In „Ballerina“ ist die Welt noch „in Ordnung“ - im Utopia, im Rahmen des Ciné Breakfast und neu im Utopolis Belval und Kirchberg.

## ciné breakfast

### Ballerina

USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Eric Summer und Eric Warin. 89'. Fr. Fass. Ab 6.

### Utopia

Die Füße der jungen Félicie wollen einfach nicht still stehen, denn schon seit langem träumt sie von nichts anderem als einer Karriere als Tänzerin. Doch der Traum des Waisenmädchens wird von niemandem geteilt - nur der gleichaltrige Victor, der als ehrgeiziger Nachwuchserfinder ebenfalls belächelt wird, glaubt an Felicie. Gemeinsam fassen sie den Entschluss, dem tristen Dasein im Waisenheim zu entfliehen

und Richtung Paris zu türmen. Dort angekommen werden die beiden getrennt und Félicie ist ganz auf sich allein gestellt. Doch was sie vor Ort zu sehen bekommt bestärkt nur ihren Wunsch, einmal auf der Bühne des Pariser Opernhauses zu tanzen.

### Little Men

USA 2016 von Ira Sachs. Mit Theo Taplitz, Michael Barbieri und Greg Kinnear. 85'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 6.

### Utopia

Der junge Jake zieht nach dem Tod seines Opas mit seinen Eltern Brian und Kathy in ein Haus, das sie geerbt haben und dessen neue Vermieter sie werden. Dort freundet er sich schnell mit dem Nachbarsjungen



### Les horaires

La page [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

### Die Uhrzeiten

Auf der Seite [www.woxx.lu/kino](http://www.woxx.lu/kino) finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

- XXXX = excellent
- XXX = bon
- XX = moyen
- X = mauvais

### Commentaires:

- da = David Angel
- lc = Luc Caregari
- cat = Karin Enser
- lm = Raymond Klein
- ft = Florent Toniello
- rw = Renée Wagener
- dw = Danièle Weber

### Multiplex:

**Luxembourg-Ville**  
Utopolis  
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

**Esch/Alzette**  
Utopolis Belval

**Luxembourg-Ville**  
Cinémathèque

## FILMKRITIK

KINO | 16.12. - 20.12.



Un homme, son chien et sa poésie.

JIM JARMUSCH

## J'ai tout vu à Paterson

Luc Caregari

**Le nouveau Jarmusch est un bastion érigé contre la culture hollywoodienne. Un film nonchalant, attachant et drôle qui nous apprend une leçon sur la valeur de la vie et de la poésie sans forcer le trait.**

À première vue, Paterson est une bulle dans laquelle vit Paterson. Le personnage principal, dont le prénom est « vraiment » un homonyme de la ville de naissance y trouve encore une autre correspondance. Car c'est dans cette ville que le grand poète américain William Carlos Williams écrivait son poème épique qu'il a mis plus de trente ans à finir. Le nom du poème ? Paterson évidemment. Donc trois fois Paterson.

Mais quiconque serait tenté de croire que dès le départ, le jeu est joué et que Jarmusch nous ressort un de ces scénarios abscons dont il a la formule - on se rappelle avec une mélancolie amère de « Broken Flowers » par exemple -, se trompe. « Paterson », c'est une fable d'amour subtile et un hymne à la vie faussement léger. C'est le quotidien du couple que forment Paterson et sa jeune femme Laura, une douce rêveuse qui change d'ambition comme elle change les décorations - obsessionnellement noires et blanches - de leur petite maison. C'est-à-dire tout le temps. Ce faisant elle contraste

un maximum avec son mari, qui lui, est la constance en personne. Chauffeur de bus dans sa ville natale, il se lève chaque matin de bonne heure, finit son bol de céréales et se rend à son hangar. Le soir quand il rentre, il remet en place sa boîte aux lettres, que Marvin, le bouledogue anglais du couple, se fait un plaisir de renverser jour après jour, dîne avec sa femme et va promener le chien. Sur son chemin, il va boire une bière dans le même bar tous les soirs. Ce qui, en passant, donne lieu à quelques savoureux et empathiques dialogues à la Jarmusch. Et le lendemain, c'est rebelote. La seule chose exceptionnelle dans la vie du triple Patterson, c'est son petit carnet dans lequel il note ses poésies.

Un carnet secret auquel sa femme a parfois accès dans le cadre d'une des rares lectures privées. Néanmoins, Laura travaille Paterson chaque jour pour qu'au moins il fasse des photocopies de ses poèmes. Et il sait que face à la ténacité de son épouse, il ne fait pas le poids. Donc, vers le weekend - le film suit le quotidien du protagoniste sur exactement une semaine - il décide de céder.

« Paterson » est un contre-modèle de film américain, ce qui ne devrait pas étonner : son réalisateur est une figure éminente de la contre-culture

américaine. Et pourtant, c'est probablement le Jarmusch le plus abouti des dernières années qui illumine les salles obscures en cette fin d'année en proie à une sinistrose aigüe.

Il sort le spectateur de l'hystérie ambiante et plutôt que de l'embarquer dans un scénario fantastique ou de science-fiction, il l'emmène dans une bulle où règne une placidité heureuse qui enveloppe tout. Un endroit où même les crises les plus graves peuvent être zappées d'un clin d'œil, où tout se discute en paix sans cris et sans coups de gueule. Bref, une Amérique qu'on n'a plus entrevue depuis très longtemps.

S'y ajoute que Jarmusch a délaissé un tant soit peu - mais pas totalement - son fada pour la musique qui a longtemps été le fil rouge de ses fictions. Il se concentre sur le texte, et avant tout sur la poésie que le spectateur a le droit de découvrir quasiment en direct au fil des pages qui se remplissent. Si vous voulez vous faire plaisir avant Noël, courez-y ! Ce n'est pas parce que nous ne l'écrivons pas qu'il ne se passe vraiment rien à et dans « Paterson »...

À l'Utopia.

Tony an, dessen Mutter Leonor im unteren Geschoss des Hauses einen Bekleidungsladen hat. Die beiden Jungs verstehen sich immer besser, doch sie ahnen nicht, dass unterdessen die Erwachsenen auf ein unlösbares Problem zusteuern: Weil sie in finanzielle Nöte kommen, verlangen Jakes Eltern von Tonys Mutter, dass sie mehr Miete zahlen soll.

### Personal Shopper

F 2016 d'Oliver Assayas.

Avec Kristen Stewart, Lars Eidinger et Sigrid Bouaziz. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

### Utopia

Maureen, une jeune américaine à Paris, s'occupe de la garde-robe d'une célébrité. C'est un travail qu'elle n'aime pas mais elle n'a pas trouvé mieux pour payer son séjour et attendre que se manifeste l'esprit de Lewis, son frère jumeau récemment disparu. Elle se met alors à recevoir sur son portable d'étranges messages anonymes.

### Rogue One: A Star Wars Story

USA 2016 von Gareth Edwards.

Mit Felicity Jones, Diego Luna und Ben Mendelsohn. 133'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab. 12.

### Utopia

Schwere Körperverletzung, Besitz gestohlener Güter, Fälschung imperialer Dokumente - Jyn Erso hat eine Reihe Schandtaten in ihrem Lebenslauf, als sie von den Rebellen angeheuert wird. Andererseits war Jyns Vater Galen Erso maßgeblich daran beteiligt, die neue Superwaffe des Imperiums zu bauen, weswegen sein Insiderwissen und Jyns Verbindung zu ihm wertvoll sind. Insofern ist die undisziplinierte junge Frau, die sich seit ihrem 15. Lebensjahr allein durchschlägt, genau die Richtige für ein Team, das Galen finden und eine Himmelfahrtsmission ausführen soll: Das Imperium will den Todesstern testen und die Rebellen wollen wissen, was genau die Waffe kann - und wie man sie zerstört.

### Vaiana

USA 2016 Animationsfilm von

John Musker und Ron Clements. 95'. Ab 6.

### Utopia

Sportlich, flink, temperamentvoll, unfassbar clever und immer nach

## KINO | 16.12. - 20.12.

dem Motto lebend „geht nicht, gibt's nicht“ - das ist die 16-jährige Vaiana, Häuptlingstochter der Bewohner von Motunui. Seit ihrer Geburt hat sie eine ganz besondere Verbindung zum Ozean, weshalb es sie ziemlich stört, dass sich ihre Stammesgenossen mit ihren Booten nie über das nahe Riff hinausstrauen, das ihre Insel umschließt. Doch als ihre Familie schließlich Hilfe braucht, setzt sie die Segel und reist los.

✘ Techniquement maîtrisé, le film peine pourtant à renouveler un univers déjà bien connu. (ft)

## extra

## At Home

GR 2014 d'Athanasios Karanikolas. Avec Maria Kallimani, Marisha Triantafyllidou et Alexandros Logothetis. 103'. V.o., s.-t. angl. Dans le cadre du cinéclub hellénique.

## Utopia

Depuis de nombreuses années, Nadja travaille comme gouvernante pour une famille aisée. Elle fait quasiment partie de la famille jusqu'à ce qu'on lui diagnostique une maladie grave.

## Roméo et Juliette

de William Shakespeare. 165'. Encore de la Comédie-Française.

## Utopia, Utopolis Belval

À Vérone, une rivalité ancestrale oppose les familles Capulet et Montaigu. Lorsque Roméo Montaigu rencontre Juliette Capulet naît immédiatement entre eux un amour dont ils savent l'éternité et pressentent la fin tragique.

## The Nutcracker

Ballet von Piotr Iljitsch Tschaikowski. Choreographie von Yuri Grigorovich. 135', mit einer Pause. Live Übertragung aus dem Bolschoi Theater, Moskau.

## Utopia, Utopolis Belval

Mascha bekommt am Weihnachtsabend einen Nussknacker geschenkt. Als sie schläft, träumt sie von einer Schlacht der vom Nussknacker angeführten Spielzeugsoldaten gegen das Heer des Mäusekönigs. Mit ihrer Hilfe siegt der Nussknacker, der sich danach in einen Prinzen verwandelt.



Le fascisme peut-il être hilarant ? C'est le défi que pose « Capitão Falcão » - un film sur un super-héros portugais qui aide le bon président Salazar à combattre les mauvais communistes, au Kinosch dans le cadre du festival du film portugais.

## quinzaine du film portugais

## A esperança está onde menos se espera

P 2009 de Joaquim Leitão. Avec Ana Padrão, Virgílio Castelo et Diana Figueiredo. 122'. V.o., s.-t. angl. À partir de 12 ans.

## Kinosch

Lourenço est le fils de Francisco Figueiredo, entraîneur de football au début d'une très prometteuse carrière. Tout va pour le mieux : l'équipe de Francisco se retrouve en finale de la Coupe du Portugal et Lourenço va être récompensé meilleur élève de sa classe dans une prestigieuse école privée. Mais c'est alors que tout commence à s'effondrer.

## Capitão Falcão

P 2015 de João Leitão. Avec Gonçalo Weddington, David Chan Cordeiro et José Pinto. 106'. V.o., s.-t. fr.

## Utopia

Le premier super-héros portugais aide le dictateur Salazar à défendre le pays contre l'invasion communiste.

## O pátio das cantigas

P 2016 de Leonel Vieira. Avec Miguel Guilherme, César Mourao et Anabela Moreira. 108'. V.o., s.-t. angl. À partir de 12 ans.

## Ciné Ermesinde

Avec « Bonjour Mademoiselle Rosa » commence « O pátio das cantigas » où habitent la belle réceptionniste Rosa et ses deux prétendants : Narciso, le guide touristique polyglotte qui travaille jour et nuit... et Evaristo, propriétaire d'un établissement de vente de mets raffinés, personne rustre et père de la petite fille Celeste, qui rêve d'un rôle dans un feuilleton. Un écheveau d'histoires et d'amourettes croisées, parsemé de nombreuses scènes de comédie.

## programm

## Allied

USA 2016 von Robert Zemeckis. Mit Brad Pitt, Marion Cotillard und Lizzy Caplan. 121'. Ab 12.

## Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Kirchberg

1942, Casablanca: Der frankokanadische Geheimdienstoffizier Max Vatan lernt hinter den feindlichen Linien die französische Résistance-Kämpferin Marianne Beauséjour kennen und verliebt sich Hals über

Kopf in die schöne Frau. Beide haben die gefährliche Mission, den deutschen Botschafter vor Ort zu töten. Als die zwei in London wiedervereint sind, wird ihre Beziehung durch den extremen Druck des Krieges auf eine harte Probe gestellt.

## Alone in Berlin

D/F/GB von Vincent Perez. Mit Emma Thompson, Brendan Gleeson und Daniel Brühl. 103'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

## Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopia

Im Berlin des Jahres 1940 lebt ein ganzes Land in einem Haus: Die Bewohner in der Jablonskistraße 55 bilden einen Querschnitt der Bevölkerung: Ein Blockwart wohnt dort, eine versteckte Jüdin, ein Ex-Richter, ein Denunziant, ein Kleinkrimineller, ein Hitlerjunge, eine Briefträgerin - und das Arbeiterhepaar Anna und Otto Quangel. Otto fängt an, den Diktator auf seine Art zu bekämpfen, seine Frau macht bald mit: Das Paar schreibt klare Botschaften auf schlichte Postkarten.

## Arrival

USA 2016 von Denis Villeneuve. Mit Amy Adams, Jeremy Renner und Forest Whitaker. 116'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

KINO | 16.12 - 20.12.

Zwölf Alien-Raumschiffe landen auf der Erde, jeweils in unterschiedlichen Regionen. Die Menschen versuchen, mit den Außerirdischen zu kommunizieren, aber niemand versteht die walartigen Laute, die von den Aliens abgesondert werden. Im Auftrag der US-Regierung stellt Colonel Weber darum ein Team um die Linguistin Louise Banks und den Physiker Ian Donnelly zusammen, das eine Kommunikation mit den fremden Wesen herstellen soll, um deren Absichten in Erfahrung zu bringen. *Voir filmtipp p. 20*

### Baccalaureat

RO/F/D 2015 de Cristian Mungiu. Avec Adriana Titieni, Maria Dragus et Lia Bugnar. 128'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

### Utopia

Roméo, médecin dans une petite ville de Transylvanie, a tout mis en œuvre pour que sa fille, Eliza, soit acceptée dans une université anglaise. Il ne reste plus à la jeune fille, très bonne élève, qu'une formalité qui ne devrait pas poser de problème : obtenir son baccalauréat. Mais Eliza se fait aggraver et le précieux sésame semble brutalement hors de portée.

### Ballerina

**NEW** USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Eric Summer und Eric Warin. 89'. Fr. Fass. Ab 6.

### Utopolis Belval und Kirchberg

Siehe unter ciné breakfast.

### Burg Schreckenstein

D 2016 von Ralf Huettner. Mit Maurizio Magno, Jana Pallaske und Henning Baum. 96'. O.-Ton. Ab 6.

### Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Orion, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval

Melanie hofft, dass ihr elfjähriger Sohn Stephan auf einem Internat wieder bessere Noten bekommt und hat ihn deswegen in der Schule auf Burg Schreckenstein angemeldet. Als der Sohnemann die Neugierde von seinen Eltern verkündet bekommt, ist er alles andere als begeistert, doch entgegen Stephans Befürchtungen entpuppt sich die Burg als großartiger Ort mit lauter anderen Jungs, die eher Flausen als Lernen im Kopf haben. Weder die Schulleiter noch Graf Schreckenstein persönlich können die Streiche



Après les tontons, voici les pépés flingueurs - qui essaient de s'évader de leur maison de retraite : « Fuga da Reuma Park » - nouveau à l'Utopolis Kirchberg.

verhindern, die sich die Schüler gegenseitig spielen.

### Captain Fantastic

USA 2016 von Matt Ross. Mit Viggo Mortensen, Frank Langella und George Mackay. 120'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

### Prabeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Tief in den nordwestlichen Wäldern der USA haben Ben und seine Frau Leslie ein eigenes Refugium für sich und ihre sechs Kinder geschaffen. In mühsamer Handarbeit haben sie ein Anwesen errichtet, auf dem sie sich, von der Außenwelt abgeschottet, selbst versorgen können und wo Ben seinen Kindern alles Notwendige beibringt, um in den Wäldern zu überleben. Doch das paradiesische Mini-Utopia wird jäh von einem Schicksalsschlag erschüttert, der die Familie dazu zwingt, nach vielen Jahren wieder einen Fuß in die Zivilisation zu setzen.

⚡⚡⚡ Souvent drôle et parfois grave, le film ne prêche pas ouvertement la décroissance, mais met cartes sur table : reste-t-il encore une possibilité de vivre autrement sans pour autant se condamner à être ostracisé ? (ft)

### Demain tout commence

F 2016 de Hugo Gélin. Avec Omar Sy, Clémence Poésy et Gloria Colston. 118'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopolis Kirchberg

Samuel vit sa vie sans attaches ni responsabilités, au bord de la mer sous le soleil du sud de la France, près des gens qu'il aime et avec qui il travaille sans trop se fatiguer. Jusqu'à ce qu'une de ses anciennes conquêtes lui laisse sur les bras un bébé de quelques mois, Gloria : sa fille ! Incapable de s'occuper d'un bébé et bien décidé à rendre l'enfant à sa mère, Samuel se précipite à Londres pour tenter de la retrouver, sans succès. Huit ans plus tard, alors que Samuel et Gloria ont fait leur vie à Londres et sont devenus inséparables, la mère de Gloria revient dans leur vie.

### Doctor Strange

USA 2016 von Scott Derrickson. Mit Benedict Cumberbatch, Tilda Swinton und Rachel McAdams. 130'. Ab 12.

### Utopolis Kirchberg

Doctor Stephen Strange ist ein arroganter Neurochirurg, der seiner Tätigkeit nach einem Autounfall nicht mehr nachgehen kann. Bei der Einsiedlerin The Ancient One in Tibet lernt er schließlich, sein verletztes

Ego hinten anzustellen. Nur so ist es ihm möglich die Geheimnisse einer verborgenen mystischen Welt voller alternativer Dimensionen kennenzulernen. So wird Doctor Strange zum mächtigsten Magier der Welt.

⚡⚡ Le premier sorcier de l'univers cinématographique Marvel est incarné avec conviction par Benedict Cumberbatch, et le reste de la distribution est à l'avenant, avec Mads Mikkelsen en vilain méchant et Tilda Swinton en gourou équivoque. L'humour est bien dosé jusqu'au combat final dans ce divertissement sympathique. (ft)

### Egon Schiele - Tod und Mädchen

D 2016 von Dieter Berner. Mit Noah Saavedra, Maresi Riegner und Valerie Pachner. 109'. O.-Ton. Ab 12.

### Utopia

Der junge Egon Schiele gehört im Wien am Anfang des 20. Jahrhunderts zu den Künstlern, über die am meisten diskutiert wird. Seine originellen, expressionistischen, erotischen Werke bieten reichlich Gesprächsstoff. Inspiriert wird Egon von schönen Frauen wie seiner Schwester Gerti, die für ihn Modell steht. Doch mehr und mehr Mädchen lassen sich von ihm malen, unter ihnen die rothaarige

## KINO | 16.12. - 20.12.

Wally Neuzil die Egon von Gustav Klimt vorgestellt wird.

✘ Le film s'attache à décrire en partie la vie tourmentée du peintre autrichien, mais reste bien lisse dans son évocation d'un artiste provocateur à la personnalité complexe. (ft)

### Fantastic Beasts and Where to Find Them

USA/GB 2016 von David Yates.  
Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 132'. Ab 6.

Ciné Ermesinde, Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval und Kirchberg

Der exzentrische und einzigartig begabte britische Zauberer Newt Scamander erforscht magische Wesen auf dem ganzen Planeten. In seinem unscheinbaren, aber im Inneren durch Magie vergrößerten Koffer beherbergt er eine ganze Sammlung seltener und gefährdeter magischer Kreaturen samt ihrer Lebensräume. 1926 reist er schließlich in das magie-phobische Amerika. Schnell wird ihm klar, dass sich die magische Gemeinschaft in den USA regelrecht vor den No-Maj versteckt. Und die Zauberer und Hexen dort sorgen sich sogar noch mehr um die öffentliche Enthüllung der Magie als jene im Vereinigten Königreich.

✘ Au programme, avalanche d'effets spéciaux et créatures gentiment décalées, dans un scénario basé sur des recettes éprouvées plutôt que la créativité. Ouvertement destiné aux amateurs de la série « Harry Potter », le film ne convertira pas les réfractaires. (ft)

### Finding Dory

USA 2016 Animationsfilm von Andrew Stanton. 109'. Dt. Fass. Für alle.

### Utopia

Sechs Monate nachdem Doktorfisch Dory dem Clownfisch-Vater Marlin bei der Suche nach dessen verlorenem Sohn Nemo geholfen hat, beginnt die Dame mit dem Gedächtnisproblem sich bruchstückhaft an ihre Kindheit zurückzuerinnern. Vor allem der Gedanke an das Juwel von Morro Bay in Kalifornien schleicht sich immer wieder in ihren Kopf ein. Also schwimmt sie zusammen mit Nemo und Marlin los, um den Wunsch vom Wiedersehen mit ihrer verlorengegläubten Familie doch noch wahr werden zu lassen.

### Fuga da reuma park

NEW | 2016 de et avec Aldo, Giovanni et Giacomo. 90'. V.o., s.-t. fr. À partir de 12 ans.

### Utopolis Kirchberg

Giacomo est dans une chaise roulante sous perfusion et joue avec un pistolet en jouet. Giovanni perd la mémoire et parle avec les pigeons. Aldo vient d'être abandonné par ses enfants le matin du jour de Noël. Ils se retrouvent tous les trois à Reuma Park, une maison de retraite improvisée à l'intérieur d'un Luna Park abandonné, où règne l'énergique Ludmilla. La nuit de Noël, alors qu'à Reuma Park c'est la fête avec l'arrivée d'invités surprise, le trio recomposé met en scène une fuite rocambolesque au son de pétards.

### Hacksaw Ridge

USA 2016 von Mel Gibson.  
Mit Andrew Garfield, Vince Vaughn und Teresa Palmer. 131'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

### Utopia

Die wahre Geschichte über den amerikanischen Army-Sanitäter Desmond T. Doss, der sich im Zweiten Weltkrieg als erster Soldat dem Dienst verweigerte und keine Waffen tragen wollte. Er wurde vor ein Gericht gestellt und musste zurück an die Front. Doch zurück bei den anderen Soldaten, wurde Doss erst einmal zum Opfer deren Repressalien. Während eines Angriffes auf seine Einheit wuchs er dann über sich hinaus und rettete im Kampf um Okinawa unter permanentem Beschuss des Gegners mehr als 75 seiner Kameraden.

### I, Daniel Blake

GB 2016 von Ken Loach.  
Mit Dave Johns, Sharon Percy und Hayley Squires. 97'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

Cinémaacher, Le Paris, Orion, Starlight, Sura, Utopia

Daniel Blake hat sich sein ganzes Leben geradlinig und anständig durchgeschlagen, wie es ein ganz normaler Durchschnittsmensch so tut. Doch dann bringt ihn seine Gesundheit in die Bredouille und Daniel ist plötzlich auf Sozialhilfe angewiesen. Der Staat will sie ihm nicht gewähren, weshalb er sich schon bald in einem Teufelskreis aus Anträgen, Bestimmungen und Zuständigkeiten befindet und nicht bemerkt, dass ihn die Situation gänzlich in die Knie zwingen könnte.

# Programm in den regionalen Kinos ...

## BETTEMBOURG / LE PARIS

Arrival  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
I, Daniel Blake  
Rogue One: A Star Wars Story  
Vaiana

## DIEKIRCH / SCALA

Allied  
Arrival  
Burg Schreckenstein  
Captain Fantastic  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
Rogue One: A Star Wars Story  
Sing

## DUDELANGE / STARLIGHT

Allied  
Arrival  
Burg Schreckenstein  
Captain Fantastic  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
I, Daniel Blake  
La supplication  
Promenons-nous avec les petits loups  
Rogue One: A Star Wars Story  
Sing  
Trolls  
Vaiana

## ECHTERNACH / SURA

Allied  
Arrival  
Burg Schreckenstein  
Captain Fantastic  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
I, Daniel Blake  
Rogue One: A Star Wars Story  
Sing  
Storks

## GREVENMACHER / CINÉMAACHER

Arrival  
Burg Schreckenstein  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
I, Daniel Blake  
Rogue One: A Star Wars Story  
Storks  
Trolls  
Vaiana

## MERSCH / CINÉ ERMESINDE

Fantastic Beasts and Where to Find Them

## MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Alone in Berlin  
Burg Schreckenstein  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
Nellys Abenteuer  
Paterson  
Pettersson und Findus: Das schönste Weihnachten überhaupt  
Rogue One: A Star Wars Story  
Vaiana

## RUMELANGE / KURSAAL

Alone in Berlin  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
Nellys Abenteuer  
Paterson  
Pettersson und Findus: Das schönste Weihnachten überhaupt  
Rogue One: A Star Wars Story  
Storks  
Vaiana

## TROISVIERGES / ORION

Allied  
Burg Schreckenstein  
I, Daniel Blake  
Rogue One: A Star Wars Story  
Sing

## WILTZ / PRABELLI

Arrival  
Captain Fantastic  
Fantastic Beasts and Where to Find Them  
Rogue One: A Star Wars Story  
Sing  
Trolls

KINO | 16.12 - 20.12.

Eines Tages trifft er auf Katie und ihre Kinder Daisy und Dylan und freundet sich mit ihnen an.

XXX (...) ne changera pas le monde, mais (...) l'éclaire en tout cas par son regard acéré et jamais misérabiliste. Une grande Palme d'or. (ft)

### La supplication

(Voices from Chernobyl) L 2015, film documentaire de Pol Cruchten. 90'. V.o., s.-t. angl. À partir de 6 ans.

### Starlight

Ce film ne parle pas de Tchernobyl, mais du monde de Tchernobyl dont nous ne connaissons presque rien. Des témoignages subsistent : des scientifiques, des enseignants, des journalistes, des couples, des enfants... Ils évoquent ce que furent leur quotidien, et puis la catastrophe. Leurs voix forment une longue supplication, terrible mais nécessaire, qui dépasse les frontières et nous invite à nous interroger sur notre condition humaine.

### Le petit locataire

F 2016 de Nadège Loiseau. Avec Karin Viard, Philippe Rebbot et Hélène Vincent. 79'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopia

Le test est positif ! Nicole, 49 ans, est enceinte. Catastrophe ou bonne nouvelle ? Toute la famille est sens dessus dessous.

XX Un premier long métrage un peu mal dégrossi dans l'équilibre

## FILMTIPP

### Arrival

Le cinéma de Denis Villeneuve porte toujours en lui des interrogations sur la vie et ses méandres. Ici, le décodage d'un langage extraterrestre est prétexte à une réflexion sur le temps et ses distorsions. Un film maîtrisé où les effets spéciaux ne sont pas les stars, et qui n'a pas à rougir de l'inévitable comparaison avec « Close Encounters of the Third Kind ».

Dans la plupart des salles

Florent Toniello



Hantée par la disparition de son frère jumeau, une jeune femme au bord de perdre la raison dans une mise en scène hitchcockienne signée Olivier Assayas : « Personal Shopper » - séance dans le cadre du ciné breakfast et nouveau à l'Utopia et à l'Utopolis Kirchberg.

entre humour et mélancolie, mais qui bénéficie d'acteurs très en forme et d'un scénario qui évite la comédie grasse. Éminemment sympatoche, et un bon choix si l'on veut éviter les grosses machines du moment. (ft)

### Nellys Abenteuer

D 2016, Kinderfilm von Dominik Wessely. Mit Flora Li Thiemann, Julia Richter und Kai Lentreodt. 97'. O.-Ton. Ab 6.

### Ciné Waasserhaus, Kursaal

Auf die Sommerferien in Rumänien hat die 13-jährige Nelly Klabund überhaupt keine Lust. Doch Vater Robert und Mutter Anne sind unnachgiebig. In der Walachei angekommen, wo der Flieger außerplanmäßig landete, erfährt Nelly vom seltsamen Reiseleiter Holzinger dann auch noch, dass aus dem Urlaub in Rumänien ein Daueraufenthalt werden soll, weil ihr Vater in Siebenbürgen einen begehrten Job bekommen hat. Nelly ist wütend darüber, dass ihre Eltern ihr nichts von dem Plan gesagt haben und läuft weg.

### Office Christmas Party

USA 2016 von Will Speck und Josh Gordon. Mit Jennifer Aniston, Jason Bateman und Olivia Munn. 105'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

### Utopolis Belval und Kirchberg

Als die steife Unternehmerin Carol Vanstone ankündigt, die Niederlassung ihres partyhungrigen Bruders Clay

schließen zu wollen, schmeißen der und sein technischer Direktor Josh gemeinsam mit ihren Mitarbeitern eine epische Büro-Weihnachtsfeier, um einen potenziellen neuen Kunden zu beeindrucken und so ihre Jobs doch noch zu retten. Aber das Fest läuft völlig aus dem Ruder.

### Ouija 2

USA 2016 von Mike Flanagan. Mit Annalise Basso, Elizabeth Reaser und Lulu Wilson. 90'. O.-Ton, fr + dt. Ut. Ab 16.

### Utopolis Kirchberg

Die verwitwete Alice Zander lebt zu den Hochzeiten der wilden 1960er mit ihren beiden Töchtern Paulina und Doris in Los Angeles. Ihren Lebensunterhalt verdient Alice damit, Ahnungslosen mit ihrem Ouija-Spielbrett, und mit der Hilfe ihrer Töchter, die volle Ladung Dämonen-Spuk vorzuschwindeln. Der Spaß ist allerdings sehr schnell vorbei, als Alice bei einer Séance unfreiwillig einen echten Geist zu sich einlädt.

### Papa ou maman 2

F 2016 de Martin Bourboulon. Avec Marina Foïs, Laurent Lafitte et Alexandre Desrousseaux. 86'. V.o. À partir de 6 ans.

### Utopolis Belval und Kirchberg

Deux ans ont passé. Après avoir raté leur séparation, les Leroy semblent parfaitement réussir leur divorce. Mais l'apparition de deux nouveaux

amoureux dans la vie de Vincent et de Florence va mettre le feu aux poudres. Le match entre les ex-époux reprend.

### Paterson

USA 2016 von Jim Jarmusch. Mit Adam Driver, Golshifteh Farahani und Kara Hayward. 118'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

### Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopia, Utopolis Kirchberg

Paterson arbeitet als Busfahrer in einer Kleinstadt, die genauso heißt wie er selbst: Paterson im US-Bundesstaat New Jersey. Jeden Tag geht er dort seiner Routine nach - er fährt dieselbe Route, beobachtet dabei das Geschehen außerhalb seiner Windschutzscheibe und hört Bruchstücke von Gesprächen seiner Passagiere. In seiner Mittagspause setzt er sich in einen Park und schreibt Gedichte in sein kleines Notizbuch. Am Abend geht er mit seinem Hund spazieren, bindet ihn vor einer Bar an und trinkt exakt ein Bier. Anschließend kehrt er nach Hause zurück, zu seiner künstlerisch ambitionierten Frau Laura.

Voir article p 16

### Personal Shopper

NEW F 2016 d'Olivier Assayas. Avec Kristen Stewart, Lars Eidinger et Sigrid Bouaziz. 110'. V.o., s.-t. fr. + nl. À partir de 12 ans.

### Utopia, Utopolis Kirchberg

Voir sous ciné breakfast.

## KINO | 16.12 - 20.12.

**Pettersson und Findus:  
Das schönste Weihnachten  
überhaupt**

D 2016, Kinderfilm von  
Ali Samadi Ahadi. Mit Stefan Kurt,  
Roxana Samadi und Marianne  
Sägebrecth. 82'. O.-Ton.

**Ciné Waasserhaus, Kursaal, Utopolis  
Kirchberg**

Weihnachten steht vor der Tür, doch  
bei Pettersson und Findus steht  
das nahende Fest unter keinem  
guten Stern. Als sie ohne Essen und  
Weihnachtsbaum auf ihrem Hof  
eingeschneit werden, verspricht der  
alte Pettersson dem besorgten Kater  
Findus noch, dass sich alles zum  
Guten wenden und es ein herrliches  
Weihnachtsfest werden wird.

**Promenons-nous avec les  
petits loups**

F 2016, film d'animation  
d'Anna Levinson et Borja Guerrero.  
44'. Sans paroles. À partir de 3 ans.

**Starlight**

Le grand méchant loup est-il vraiment  
si grand et si méchant ? Avez-vous  
déjà entendu l'histoire du loup-  
danseur ou celle du papa-loup ? Six  
contes animés, plein d'humour et de  
surprises pour découvrir le loup sous  
toutes ses facettes... De quoi chasser  
la peur du loup !

**Rogue One: A Star Wars Story**

**NEW** USA 2016 von Gareth Edwards.  
Mit Felicity Jones, Diego Luna und  
Ben Mendelsohn. 133'. O.-Ton, fr. + nl.  
Ut. Ab. 12.

**Ciné Waasserhaus, Cinémaacher,  
Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli,  
Scala, Starlight, Sura, Utopolis Belval  
und Kirchberg**

Siehe unter ciné breakfast

**Shut In**

USA 2016 von Farren Blackburn.  
Mit Naomi Watts, Charlie Heaton und  
Jacob Tremblay. 90'. O.-Ton, fr. + nl.  
Ut. Ab 16.

**Utopolis Kirchberg**

Die Kinderpsychologin Mary  
lebt seit dem Tod ihres Mannes  
zurückgezogen in einem ländlichen  
Teil von Neuengland und kümmert  
sich aufopferungsvoll um ihren  
Sohn, der seit einem Autounfall  
komplett gelähmt ist. Als sie sich  
dazu entschließt, den Waisenjungen  
Tom bei sich zu Hause aufzunehmen,  
scheint sich endlich etwas Positives  
in ihrem Leben zu tun. Aber noch  
am ersten Abend verschwindet Tom,  
als ausgerechnet ein gefährlicher  
Schneesturm wütet.

**Sing**

**NEW** USA 2016, Animationsfilm von  
Garth Jennings. 110'. Ab 6.

**Orion, Prabbeli, Scala, Starlight,  
Sura, Utopolis Belval und Kirchberg**

Koala Buster Moon leitet ein Theater,  
um das es nicht sonderlich gut  
bestellt ist. Als er merkt, dass er ohne  
Anstrengungen nicht aus den roten  
Zahlen kommt, ruft Buster kurzerhand  
zu einem Gesangswettbewerb auf.  
Gemeinsam mit seinem Freund Eddie  
einem schwarzen Schaf, lädt er zum  
Vorsingen. Unter den Teilnehmern des  
Wettbewerbs sind der rappende Jung-  
Gorilla Johnny, die alleinerziehende  
Schweine-Mama Rosita, die  
betrügerische Jazz-Maus Mike,  
die unter Lampenfieber leidende  
Elefanten-Teenagerin Meena und  
Stachelschwein-Weibchen Ash, das  
seinen arroganten Freund loswerden  
will. Jedes der stimmungsvollen Tiere  
träumt von der großen Karriere.

**Snowden**

USA 2016 von Oliver Stone.  
Mit Joseph Gordon-Levitt, Shailene  
Woodley und Melissa Leo. 89'. O.-Ton,  
fr. + nl. Ut. Ab 12

**Utopia**

Er arbeitete im paradiesischen O'ahu,  
wohnte dort mit Freundin Lindsay  
Mills - und flieht wenig

später nach Russland, gejagt von  
US-Geheimdiensten: Edward Snowden  
tauscht seine Arbeit als IT-Spezialist,  
sein Privatleben und seine Freiheit  
gegen das Exil, weil er irgendwann  
nicht mehr dazu schweigen will,  
dass die NSA in Kooperation mit  
anderen Geheimdiensten das  
Internet zu einer Sphäre weltweiter  
Massenüberwachung pervertierte,  
unter Duldung der Politik.

**Storks**

USA 2016, Animationsfilm  
von Nicholas Stoller und Doug  
Sweetland. 89'. Ab 6.

**Cinémaacher, Kursaal, Sura, Utopia**

Die Legende besagt schon seit  
Ewigkeiten, dass Babys von Störchen  
zu ihren Familien gebracht werden.  
Zumindest soll es früher so gewesen  
sein. Doch heute sieht die Realität  
ein klein wenig anders aus: Die Vögel  
agieren heute als Paketzusteller eines  
riesigen, international operierenden  
Online-Versandhauses. Storch Junior  
fliegt dabei mit seinen Leistungen  
allen anderen meilenweit davon  
und macht sich bereits berechnete  
Hoffnungen auf eine Beförderung.  
Als er eines Tages versehentlich die  
Babymaschine in Gang setzt, geht  
auf einmal ein entzückendes, aber  
vollkommen unautorisiertes Mädchen  
vom Band.

Wohl der Film auf den die meisten von uns das ganze Jahr gewartet haben: „Rogue One: A Star Wars Story“ - in (fast) allen Sälen.



KINO | 16.12. - 20.12.



Der südkoreanische Regisseur Park Chan-Wook ist berühmt für seine ästhetisierten physischen und psychischen Gewalteinblendungen - „The Handmaidens“ scheint da keine Ausnahme zu machen - neu im Utopia.

### Sully

USA 2016 von Clint Eastwood.  
Mit Tom Hanks, Aaron Eckhart und Laura Linney. 96'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 12.

### Utopolis Belval und Kirchberg

Am 15. Januar 2009 wurde der Pilot Chelsey B. Sullenberger zum absoluten Helden in den USA, aber auch auf der ganzen Welt, weil „Sully“, so sein Spitzname, mit seinem Airbus A320 eine Notwasserung auf dem Hudson River in New York durchführen musste und diese wie durch ein Wunder auch schaffte. Ein Schwarm Vögel war nur kurz nach dem Start vom LaGuardia Flughafen in das Triebwerk des Fliegers geraten und hatte für deren Ausfall gesorgt, so dass die Maschine abzustürzen drohte. Alle 155 Personen überlebten die Notlandung nahezu unverletzt und trotzdem musste der Pilot bei den nachfolgenden Untersuchungen zu dem Unfall und der Notlandung um seinen guten Ruf als erfahrener Pilot fürchten, den er sich mit mehr als 20.000 Flugstunden hart erarbeitet hatte.

✘ Eastwood continue son exploration des héros américains. Les scènes de l'amerrissage sur l'Hudson et du sauvetage qui s'ensuit sont évidemment bien filmées et dégagent une émotion certaine. L'enquête sur les circonstances de cette manœuvre d'urgence, par contre, souffre de l'opposition simpliste entre bureaucrates tatillons et commandant droit dans ses bottes. (ft)

### The Handmaidens

**NEW** Südkorea 2016 von Park Chan-Wook. Mit Kim Min-Hee, Kim Tae-Ri und Ha Jung-Woo. 145'. O.-Ton, fr. + nl. Ut. Ab 16.

### Utopia

Korea in den 1930er Jahren, während der Besetzung durch die japanischen Invasoren: Die junge Sookee ist eine gerissene Taschendiebin, die sich von der reichen japanischen Erbin Hideko als Dienstmädchen einstellen lässt. Sookee zieht auf das abgelegene Anwesen, auf dem Hideko völlig zurückgezogen mit ihrem Onkel Kouzuki lebt. Was Hideko allerdings nicht weiß: Sookees Anstellung als Dienerin ist Teil eines perfiden Plans.

### The Salesman

Iran 2016 von Asghar Farhadi.  
Mit Shahab Hosseini, Taraneh Alidoosti und Babak Karimi. 123'. O.-Ton, nl. + fr. Ut. Ab 12.

### Utopia

In ihrer alten Wohnung können der Lehrer Emad und seine Frau Rana nicht mehr wohnen, zu groß sind dort die Schäden, nachdem das Haus abgesackt ist. Sie müssen also wohl oder übel umziehen, aber zum Glück kann ihnen ein Kollege aus der Theatergruppe eine neue Bleibe vermitteln. Doch dort wird Rana eines Abends von einem unbekannten Mann überfallen und verletzt zurückgelassen. Denn was das Paar nicht wusste: Ihre neue Wohnung gehörte zuvor einer

Prostituierten und Ranas Angreifer war wohl ein Freier, der nichts von den neuen Mietern wusste. Das junge Paar merkt zunächst nicht, dass ihre Beziehung an den Folgen des Angriffs zu zerbrechen droht.

✘✘ Ein durchaus gelungener Film, der die Allgemeinheit menschlicher Abgründigkeit aufzeigt. (lc)

### The Secret Life of Pets

USA 2016, Animationsfilm von Chris Renaud. 87'. Für alle.

### Utopia

Jeden Tag spielt sich in Haushalten auf der ganzen Welt derselbe Vorgang ab: Haustierbesitzer lassen ihre Schützlinge zu Hause für den Arbeitstag zurück. Zwar sind längst nicht alle damit einverstanden, sich Pfötchen drehend der Langeweile hinzugeben. Aber ein so treuer Hund wie Max kann es einfach nicht erwarten, seine Katie wiederzusehen und so bezieht er direkt vor der Wohnungstür Stellung. Doch eines Tages bringt sie einen neuen Freund für Max mit, den pelzigen Duke.

### Trolls

USA 2016, Animationsfilm für Kinder von Mike Mitchell. 92'.

### Cinémaacher, Prabbeli, Starlight, Utopolis Belval und Kirchberg

20 Jahre schon leben die immer gutgelaunten Trolle in Frieden, seit ihr Anführer König Peppy sie aus der

Gefangenschaft der fiesen Bergen befreit hat, für die es nichts Besseres gibt, als die kleinen Geschöpfe mit den langen Haaren zu verspeisen. Für die Trolle gilt es deswegen nur noch jeden Tag eine große Party nach der anderen zu schmeißen. Doch die ständige Feierei ruft die Bergen wieder auf den Plan, die eines Tages fast die gesamte Troll-Bevölkerung entführen.

### Vaiana

USA 2016 Animationsfilm von John Musker und Ron Clements. 95'. Ab 6.

### Ciné Waasserhaus, Cinémaacher, Kursaal, Le Paris, Starlight, Utopia, Utopolis Belval et Kirchberg

Siehe unter ciné breakfast.

### Willkommen bei den Hartmanns

D 2016 von Simon Verhoeven.  
Mit Senta Berger, Heiner Lauterbach und Elyas M'Barek. 116'. O.-Ton. Ab 12.

### Utopolis Kirchberg

Der Familie Hartmann stehen turbulente Zeiten bevor, als Mutter Angelika nach dem Besuch eines Flüchtlingsheims beschließt, gegen den Willen ihres Mannes Richard mit Diallo einen der dortigen Bewohner bei sich aufzunehmen. Und bald füllt sich das Haus noch weiter. Denn Tochter Sophie, eine ziellose Dauerstudentin auf der Flucht vor einem Verehrer, und der Burnoutgefährdete Sohn Philipp samt Enkel Basti ziehen wieder zuhause ein.



## CINÉMATHEQUE | 16.12 - 22.12.

## cinémathèque

**Die Feuerzangenbowle**

D 1944 von Helmut Weiss.  
Mit Heinz Rühmann und Erich Pontö.  
97'. O.-Ton. Nach Heinrich Spoerl.

Ven, 16.12., 18h30.

Vier alte Herren erinnern sich bei einer dampfenden Feuerzangenbowle vergnügt an die Streiche ihrer Schulzeit. Dem Benjamin ihrer feucht-fröhlichen Runde, Dr. Johannes Pfeiffer, ist ihre prustende Heiterkeit allerdings unverständlich: Der Ärmste war nie auf einer Schule, sondern hatte nur einen Hauslehrer. Um ihm nachträglich zu zeigen, was ihm dabei entgangen ist, hecken sie einen verrückten Plan aus.

**Zerkalo**

(Le Miroir) URSS 1974 d'Andreï Tarkovski. Avec Margarita Terekhova, Oleg Iankovski et Philip Iankovski.  
106'. V.o., s.-t. fr.

Ven, 16.12., 20h30.

Aliocha, un cinéaste de 40 ans, est sur le point de mourir. Dans un désordre apparent, il se souvient, confond les passés proches et lointains.

**Fanny och Alexander**

S 1982 d'Ingmar Bergman. Avec Börje Ahlstedt, Erland Josephson et Harriet Andersson. 178'. V.o., s.-t. fr.

Sam, 17.12., 19h.

Fête de Noël chez Helena Ekdahl : toute la famille est réunie, et parmi eux les petits-enfants, Fanny et Alexandre. À travers le regard de ces deux enfants, Bergman évoque toutes les étapes de la vie d'une femme au début du 20e siècle.

**Morgen, Findus, wird's was geben**

S/D/DK 2005, Kinderzeichentrickfilm von Jorgen Lerdam und Anders Sorensen. 78'. Dt. Fass.

Dim, 18.12., 15h.

Der alte Mann Pettersson und sein Kater Findus warten auf das Christkind.

**White Christmas**

USA 1954 de Michael Curtiz.  
Avec Bing Crosby, Vera-Ellen et Danny Kaye. 120'. V.o.

Dim, 18.12., 17h.

Deux meneurs de revue, anciens combattants, montent un spectacle dans un hôtel avec la complicité de

deux soeurs. L'hôtel est menacé de faillite faute de neige.

**La règle du jeu**

F 1939 de et avec Jean Renoir.  
Avec Marcel Dali, Paulette Goddard et Nora Gregor. 105'. V.o.

Dim, 18.12., 20h30.

Les jeux de l'amour et du hasard au cours d'une chasse en Sologne, suivie d'une fête chez un châtelain. Les intrigues des domestiques se calquent sur celles des maîtres et la partie dégénère en drame.

**Snake Eyes**

USA 1998 de Brian De Palma.  
Avec Nicolas Cage et Gary Sinise. 99'. V.o., s.-t. fr. + all.

Lun, 19.12., 18h30.

À Atlantic City, le secrétaire de la Défense américain est assassiné durant un tournoi de boxe. Le policier chargé de l'enquête ferme toutes les portes et fait le tour des 14.000 témoins. Durant son enquête, la théorie du complot devient de plus en plus probable.

✘ Ein mittelmäßig spannender Actionfilm, in dem Nicolas Cage seine Rolle als Cop mal schlecht, mal überzeugend spielt. 20 Minuten lang darf er chaotisch sein und ausflippen,

danach aber muss er berechnend und nachdenklich daherkommen. Dieser Wandel überfordert ihn und letztlich auch das Publikum. (Sabine Schulze)

**Habemus Papam**

I/F 2011 de et avec Nanni Moretti.  
Avec Michel Piccoli, Margherita Buy et Jerzy Stuhr. 110'. V.o. ital., s.-t. fr.  
A partir de 12 ans.

Lun, 19.12., 20h30.

Après la mort du Pape, le Conclave se réunit afin d'élire son successeur. Plusieurs votes sont nécessaires avant que ne s'élève la fumée blanche. Enfin, un cardinal est élu ! Mais les fidèles massés sur la place Saint-Pierre attendent en vain l'apparition au balcon du nouveau souverain pontife. Ce dernier ne semble pas prêt à supporter le poids d'une telle responsabilité. Est-ce l'angoisse ou la dépression ?  
✘ Un film tiède qui n'est ni figue, ni raisin. Dommage surtout pour Michel Piccoli, qui campe très bien son pape. (lc)

**Spartacus**

USA 1960 de Stanley Kubrick.  
Avec Kirk Douglas, Laurence Olivier, Peter Ustinov et Jean Simmons. 197'. V.o., s.-t. fr.

Mar, 20.12., 19h.

Rome, 69 av. J.-C. Ramené de Libye par Batiatus, directeur d'une école de gladiateurs de Capoue, l'esclave Spartacus est entraîné à combattre et mourir dans l'arène. Fier et indomptable, il inquiète quelque peu Batiatus, cependant satisfait de sa découverte.

**La stanza del figlio**

I 2001 (La chambre du fils), de et avec Nanni Moretti. Avec Laura Morante et Jasmina Trinca. 87'. V.o., s.-t. fr.

Mer, 21.12., 18h30.

Un psychanalyste vit sa famille et son travail de manière bien peinarde. Un jour son fils meurt dans un accident de plongée. La névrose s'empare de lui.

✘✘✘ Le film convainc d'abord par la qualité du jeu des protagonistes. Ce qui impressionne ensuite, c'est la manière sobre et réaliste de Moretti de présenter le deuil et les perturbations qu'il provoque dans le microcosme d'une famille italienne. (rw)

« Zerkalo » - ou la décomposition du génie selon Tarkovski, vendredi à la Cinémathèque.



## CINÉMATÈQUE | 16.12 - 22.12.



Une réalisatrice à bout de nerfs et en pleine crise familiale : « Mia madre » de Nanni Moretti - jeudi à la Cinémathèque.

**A Simple Plan**

USA 1998 von Sam Raimi.  
Mit Bill Paxton, Bridget Fonda und Billy Bob Thornton. 121'. O.-Ton. fr. Ut.

Mer, 21.12., 20h30.

Hank, Jacob und Lou finden vier Millionen Dollar in einem Flugzeug, das über einem Naturschutzgebiet abgestürzt ist. Rasch hecken sie einen Plan aus, wie das Geld sichergestellt werden kann, damit es während der Untersuchungsarbeiten am Flugzeugwrack niemand findet. Doch dann will jeder der drei möglichst schnell an seinen Anteil kommen: Lou zum Beispiel ist hoch verschuldet, und Jacob möchte gerne die Farm seiner Eltern renovieren. Und dann taucht auch noch das FBI an der Absturzstelle auf.

Presque tous les rebondissements du scénario sont parfaitement imprévisibles, ce qui représente un plaisir rare et extrêmement jubilatoire pour les spectateurs et spectatrices. (Germain Kerschen)

**Seven Days in May**

USA 1964 de John Frankenheimer.  
Avec Burt Lancaster, Kirk Douglas, Fredric March et Ava Gardner. 118'. V.o., s.-t., fr.

Jeu, 22.12., 18h30.

En 1980, le président des Etats-Unis, signe avec l'URSS un traité qui met fin à la guerre froide. L'arrêt des industries d'armement provoque le chômage et l'inflation.

**Mia madre**

I/F 2015 de Nanni Moretti.  
Avec Margherita Buy, John Turturro et Giulia Lazzarini. 106'. V.o., s.-t. fr. + nl.  
À partir de 6 ans.

Jeu, 22.12., 20h30.

Margherita est une réalisatrice en plein tournage d'un film dont le rôle principal est tenu par un célèbre acteur américain. À ses questionnements d'artiste engagée se mêlent des angoisses d'ordre privé : sa mère est à l'hôpital, sa fille en pleine crise d'adolescence. Et son frère, quant à lui, se montre comme toujours irréprochable... Margherita parviendra-t-elle à se sentir à la hauteur, dans son travail comme dans sa famille ?

Sans atteindre les sommets de « La stanza del figlio », mais avec une atmosphère moins pesante qui se teinte d'humour salvateur, le nouvel opus dans le registre grave de Nanni Moretti rappelle que le cinéma italien n'a pas renoncé à s'emparer de sujets profonds. (ft)



**La Cinémathèque  
restera fermée du  
23 décembre  
au  
5 janvier 2017 inclus**



## AVIS

**Ministère du Développement durable et des Infrastructures  
Administration des bâtiments publics**
**Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : Travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 26/01/2017 Heure : 10:00

Lieu :

Administration des bâtiments publics,  
10, rue du Saint-Esprit,  
L-1475 Luxembourg

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**

Intitulé attribué au marché :

Travaux de revêtements de sol à exécuter dans le cadre de l'assainissement énergétique de l'Institut national des langues à Luxembourg.

Description succincte du marché :

- travaux de démolition de revêtements de sols : 2.700 m<sup>2</sup>
- travaux de ponçage des sols décapés : 2.700 m<sup>2</sup>
- travaux de revêtement de sol type caoutchouc ou lino ou bio-polyuréthane : 2.700 m<sup>2</sup>
- travaux de plinthes bois : 1.700 m
- travaux de revêtement de sol type parquet industriel bois : 320 m<sup>2</sup>.

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires. La durée prévisible du marché est de 35 jours ouvrables, à débiter au courant du 1er semestre 2017.

**SECTION IV : PROCÉDURE**

Conditions d'obtention du cahier des charges :

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu)).

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**

Autres informations :

Conditions de participation :  
Effectif minimum en personnel requis : 15 personnes.  
Chiffre d'affaires annuel minimum requis : EUR 1.000.000.  
Nombre de références : 5.

Réception des offres : Les offres portant l'inscription « Soumission pour les travaux de revêtements de sol à exécuter dans l'intérêt de l'Institut national des langues à Luxembourg » sont à remettre à l'adresse prévue

pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 12/12/2016

La version intégrale de l'avis n° 1601618 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)

**ADMINISTRATION DU  
CADASTRE  
ET DE LA TOPOGRAPHIE**
**AVIS OFFICIEL**

Le bureau régional de Grevenmacher (anciennement sis au 9A, rue du centenaire à Grevenmacher) est en déménagement. Nouvelle adresse à partir du 20.12.2016 :

280, route de Longwy  
L-1940 Luxembourg  
BP 1761 L-1017 Luxembourg

Les numéros de téléphone et de fax resteront inchangés.

Communiqué par  
le ministère des Finances

**Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse**
**Poste vacant**

Le ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse se propose d'engager pour les besoins de

**l'Institut national des langues**

- un chargé de cours (m/f) de luxembourgeois à tâche complète et à durée déterminée du 15 janvier 2017 au 15 juillet 2017

Profil souhaité :

- être détenteur d'un diplôme de bachelor ou de master en langue ou lettres allemandes ou du master en langues, cultures et médias - Lëtzebuurger Studien ;
- prouver par des certificats ses compétences en français ou, à défaut, le candidat devra subir

## AVIS

avec succès une épreuve visant à vérifier ses compétences en langue française.

Sera considéré comme avantage :

- d'avoir une expérience d'enseignement dans le domaine de la formation des adultes.

Les candidatures seront accompagnées des pièces suivantes :

- a) une lettre de motivation manuscrite ;
- b) un curriculum vitae selon le modèle Europass ;
- c) une copie du diplôme de fin d'études secondaires/secondaires techniques accompagnée, le cas échéant, de l'arrêté ministériel d'équivalence ;
- d) une copie du diplôme final sanctionnant des études supérieures ou universitaires accompagnée, le cas échéant, de l'arrêté d'homologation ou d'inscription au registre des titres. La reconnaissance par homologation ou inscription au registre des diplômes universitaires et supérieurs étrangers est effectuée par le ministère de l'Enseignement supérieur et de la Recherche (<http://www.mesr.public.lu/>) ;
- e) une copie des diplômes intermédiaires.

Les personnes désireuses de postuler adresseront leur candidature jusqu'au 22 décembre 2016 au plus tard à Madame Karin PUNDEL, directrice de l'Institut national des langues, 15, rue Léon Hengen L-1745 Luxembourg.

Pour toutes informations complémentaires, prière de contacter le secrétariat de direction de l'Institut national des langues, tél. : 26 44 30 390.

## Recrutement auprès du secteur communal

**Le ministère de l'Intérieur organisera des examens d'admissibilité dans les carrières suivantes du secteur communal :**

**Examen d'admissibilité aux fonctions de l'agent municipal :**

Date de l'examen : 14 mars 2017  
Date limite de candidature : 31 janvier 2017

**Examen d'admissibilité aux fonctions du rédacteur :**

Date de l'examen : 15 mars 2017  
Date limite de candidature :

1er février 2017

**Examen d'admissibilité aux fonctions de l'agent de transport :**

Date de l'examen : 16 mars 2017  
Date limite de candidature : 2 février 2017

**Examen d'admissibilité aux fonctions de l'expéditionnaire administratif :**

Date de l'examen : 17 mars 2017  
Date limite de candidature : 3 février 2017

**Examen d'admissibilité aux fonctions de l'artisan :**

Date de l'examen : 4 avril 2017  
Date limite de candidature : 21 février 2017

**Examen d'admissibilité aux fonctions de l'expéditionnaire technique :**

Date de l'examen : 25 avril 2017  
Date limite de candidature : 14 mars 2017

L'aide-mémoire peut être consulté sur le site internet du ministère de l'Intérieur: [www.mi.public.lu](http://www.mi.public.lu)

## Poste vacant

**Secrétaire exécutif d'OSPAR (Organisation intergouvernementale)**

La Commission OSPAR est une organisation internationale intergouvernementale créée afin de mettre en œuvre la Convention pour la protection du milieu marin de l'Atlantique du Nord-est.

Le secrétaire exécutif est le responsable de l'exécutif de la Commission. Il/elle dirige le secrétariat qui est basé à Londres. Ses fonctions sont les suivantes : il/elle assure que le secrétariat soutient efficacement les parties contractantes dans leurs travaux pour réaliser les objectifs de la Commission OSPAR ; il/elle est chargé(e), auprès de la Commission, de la gestion quotidienne de la Commission, de l'établissement des budgets ainsi que du contrôle des recettes et des dépenses de la Commission ; il/elle fait fonction de secrétaire exécutif à toutes les réunions de la Commission ; il/elle assure les services du secrétariat à toutes les réunions des organes subsidiaires de la Commission et remplit toutes autres missions qui lui sont confiées par la Commission ou par ses présidents.

Le candidat choisi devra avoir fait des études universitaires supérieures, ou obtenu des qualifications

professionnelles supérieures, de préférence (mais pas forcément) dans un domaine ayant rapport aux sciences de l'environnement, au droit de l'environnement ou à la gestion de l'environnement. Les candidats doivent avoir au moins dix ans d'expérience professionnelle. Une connaissance approfondie de la langue anglaise est essentielle et une bonne maîtrise de la langue française serait un avantage.

Le poste est disponible à partir d'août 2017. La date de clôture des candidatures est fixée au 15 janvier 2017.

Pour tout autre renseignement veuillez consulter le site web d'OSPAR ([www.ospar.org](http://www.ospar.org)) ou téléphoner au secrétariat (+44 207 430 5200).

Communiqué par le ministère du Développement durable et des Infrastructures / administration de la gestion de l'eau



## Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** Travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 25/01/2017 Heure : 10:00  
Lieu : Le Fonds Belval  
1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
Tél.: +352 26840-1  
Email : [soumission@fonds-belval.lu](mailto:soumission@fonds-belval.lu)

### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Description succincte du marché :**  
Soumission relative aux travaux de revêtement de sol dans l'intérêt de la Maison du livre à Esch Belval.

### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

A télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu))

### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**

**Réception des offres :** La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission

pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 08/12/2016

**La version intégrale de l'avis n° 1601579 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**



## Avis de marché

**Procédure :** européenne ouverte  
**Type de marché :** Travaux

**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 24/01/2017 Heure : 10:00  
Lieu : Le Fonds Belval  
1, avenue du Rock'n'Roll  
L-4361 Esch-sur-Alzette  
Tél.: +352 26840-1  
Email : [soumission@fonds-belval.lu](mailto:soumission@fonds-belval.lu)

### SECTION II : OBJET DU MARCHÉ

**Description succincte du marché :**  
Soumission relative aux travaux de peinture dans l'intérêt de la Maison du livre à Esch Belval.

### SECTION IV : PROCÉDURE

**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

A télécharger gratuitement sur le portail des marchés publics ([www.pmp.lu](http://www.pmp.lu))

### SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES

**Autres informations :**

**Réception des offres :** La remise électronique des offres est autorisée pour cette soumission. Les offres portant l'inscription « Soumission pour... » sont à remettre à l'adresse prévue pour l'ouverture de la soumission conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les date et heure fixées pour l'ouverture.

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :** 08/12/2016

**La version intégrale de l'avis n° 1601586 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**